

DODATOK č. 13

k zmluve o dielo č. **35/1998**, zo dňa 26.02.1998, na spracovanie registra obnovenej evidencie pozemkov pre katastrálne územie Horný Hričov, obec Horný Hričov, okres Žilina.

V súlade s bodom 3. článku VIII. tejto zmluvy mení sa zmluva takto:

OBJEDNÁVATEL: **Katastrálny úrad v Žiline, Hollého 7, 011 81 Žilina**

Štatutárny zástupca: JUDr. Viera Urdziková,
prednostka Katastrálneho úradu v Žiline

Osoby oprávnené konať vo veciach tejto zmluvy:

JUDr. Viera Urdziková,
prednostka Katastrálneho úradu v Žiline
tel./fax: 041/2817515, 041/5620426
JUDr. Helena Ščambova
riaditeľka Správy katastra Žilina,
tel./fax : 044/2817600 / 044/5643118

Bankové spojenie: Štátna pokladnica SR
číslo účtu: 7000004441/8180
IČO: 37808095
DIČ: 2021618137

ZHOTOVITEĽ: **ORNTH spol. s.r.o., Trieda SNP č. 82/542, 974 01 Banská Bystrica**

Zastúpený: Ing. Lýdia Ornthová - konateľka
Vybavuje: Ing. Lýdia Ornthová

IČO: 31559956
Bankové spojenie: SLSP 303568306/0900
Kontaktné údaje : tel. 048/4143214

Zapísaný v obchodnom registri, resp. živnostenskom registri: Sro, Vložka č. 353/S

Obsah článku **II. Predmet zmluvy** sa mení nasledovne:

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je zostavenie a predloženie na schválenie registra obnovenej evidencie pozemkov (ďalej ROEP) v katastrálnom území Horný Hričov, obec Horný Hričov, okres Žilina.
- 2.2. Vypracovanie a odovzdanie ROEP bude vykonané v súlade s nasledovnými predpismi:
 - Zákon NR SR č. 180/1995 Z. z. o niektorých opatreniach na usporiadanie vlastníctva k pozemkom, v znení neskorších predpisov (ďalej zákon č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov),
 - Vyhláška Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (ďalej ÚGKK SR) č. 157/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov,
 - Metodický návod na spracovanie ROEP (úplné znenie) 74.20.73.41.10 (ďalej MN),
 - právne normy a technické predpisy, na ktoré sa odvolávajú vyššie uvedené predpisy.
- 2.3. V prípade, že počas plnenia zmluvy nastanú zmeny právnych noriem a technických predpisov, zhotoviteľ je povinný ich pri spracovaní ROEP dodržať.
- 2.4. Správnym orgánom je Správa katastra Žilina zastúpená riaditeľkou správy katastra.

Obsah článku **III. Vykonanie diela** sa upravuje nasledovne, body č. 3. a 4. článku III. sa rušia:

3.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zostaviť a predložiť na schválenie dielo uvedené v článku II. tejto zmluvy v týchto etapách a termínoch do:

16.09.2010

III. etapa: zostavenie návrhu ROEP na zverejnenie podľa § 7 ods. 1 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov - zostavenie písomnej časti registra v predpisanej tabuľkovej forme, spracovanie grafického súboru RO vo výmennom formáte grafických informácií, zosúladenie údajov písomnej a grafickej časti registra, vyhotovenie jedného exempláru grafickej časti registra, vyhotovenie výpisov z registra pre doručenie účastníkom konania, vykonanie kontrol a odstránenie chýb, zúčastnenie sa zverejnenia návrhu registra na verejné nahliadnutie v obci, v termíne do: **28.02.2010**.

IV. etapa: vyhotovenie ROEP a jeho schválenie podľa § 7 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov - zapracovanie podaných námietok proti výpisom, ktorým správny orgán vyhovel v návrhu registra, zapracovanie rozhodnutí podľa § 11, 11a, 12 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov, tlač zostáv písomnej časti registra, tlač grafických častí registra, väzba, overenie a expedícia písomných a grafických častí registra správneho orgánu v jednom vyhotovení, schválenie registra v termíne do: **30.09.2010**.

3.2. Dielo je zhotoviteľ povinný odovzdať správneho orgánu.

Tretia etapa sa považuje za ukončenú po vykonaní kontrol podľa MN. Zhotoviteľ musí so správnym orgánom vyhotoviť protokol o odovzdaní III. etapy a vykonaní kontroly zapisateľnosti a odstránení chýb.

O úplnosti predloženého ROEP správneho orgánu (ukončená IV. etapa) vyhotoví správny orgán preberací protokol, v ktorom okrem iného uvedie, či právoplatné rozhodnutia o námietkach a rozhodnutia podľa § 11, 11a, 12 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov boli v odovzdanom diele zapracované.

Dielo sa považuje za ukončené dňom jeho schválenia správneho orgánom podľa § 7 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Obsah článku **IV. Cena za dielo** sa v súlade s bodom 3 článku VIII. v znení Dodatku č. 12 upravuje nasledovne, rušia sa body 5 a 6:

- 4.1. Cena za dielo je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, ďalej v zmysle § 3 zákona NR SR č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov, § 3 MN a podľa kvalifikovaného odhadu počtu parciel, ktoré sú predmetom konania a rozsahom spracovania.
- 4.2. Cena za jednu parcelu **predmetu konania** je dohodnutá vo výške v EUR **10,33327 €** (slovom: desať 33327/100000 €), v Sk 311,30 Sk **bez DPH**, sadzba **DPH 19%** je v EUR **1,96332 €** (slovom: jedno 96332/100000 €), v Sk 59,15 Sk. Cena za parcelu predmetu konania **s DPH** je v EUR **12,29659 €** (slovom: dvanásť 29659/100000 €), v Sk 370,45 Sk. Cena za jednu parcelu **rozsahu spracovania** je dohodnutá vo výške v EUR **7,23295 €** (slovom: sedem 23295/100000 €), v Sk **217,90 Sk bez DPH**, sadzba **DPH 19%** je v EUR **1,37426 €** (slovom: jedno 37426/100000 €), v Sk 41,40 Sk. Cena za parcelu rozsahu spracovania **s DPH** je v EUR **8,60721 €** (slovom: osem 60721/100000 €), v Sk 259,30 Sk.
- 4.3. V prípade zmeny výšky sadzby DPH všeobecne záväzným právnym predpisom, bude to riešené formou písomného dodatku k tejto zmluve. V prípade, že v priebehu plnenia zmluvy sa z neplatcu DPH stane platca DPH a naopak, cena za dielo sa z tohto dôvodu nebude meniť.
- 4.4. Pri platbe za dielo sa bude vychádzať z predpokladaného kalkulovaného rozsahu diela v počte **1078** parciel predmetu konania a **2156** parciel rozsahu spracovania a predpokladanej

kalkulovanej ceny diela, ktorá predstavuje čiastku **26 733,51 €** (slovom: dvadsaťšesťtisíc sedemsto tridsať tri 51/100 €), v Sk 805 374 Sk **bez DPH**.
Konverzný kurz: 1 € / 30,1260 Sk.

Táto kalkulácia je pre konečnú cenu za dielo nezáväzná.

Zmluvné strany majú právo na zmenu ceny diela stanovenú v tomto bode, ak sa zmení počet parcel predmetu konania a rozsahu spracovania. Každá zmena ceny diela musí byť dohodnutá písomne formou dodatku k tejto zmluve. Novú kalkuláciu vyhotoví objednávateľ na podklade konečného počtu parcel predmetu konania a rozsahu spracovania diela ROEP.

Obsah článku **V. Spôsob úhrady ceny za dielo** sa v súlade s bodom 3 článku VIII. v znení Dodatku č. 12 upravuje nasledovne, rušia sa body 5, 6 a 7:

5.1. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade ceny za dielo takto:

Objednávateľ zaplatil zhotoviteľovi:

- po ukončení I. etapy spracovania diela v roku 2008 finančnú čiastku 241 612,50 Sk (8 020,07 €) bez DPH z kalkulovanej ceny,
- po ukončení II. etapy spracovania diela v roku 2008 finančnú čiastku 201 344,-Sk (6 683,40 €) bez DPH z kalkulovanej ceny,

Objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi:

- po ukončení III. etapy spracovania diela finančnú čiastku 5 346,64 € (161 073,38 Sk) bez DPH z kalkulovanej ceny,
- po ukončení IV. etapy spracovania diela finančnú čiastku 6 683,40 € (201 344,12 Sk) bez DPH z kalkulovanej ceny.

5.2. Zaplatenie faktúry za III. a IV. etapu spracovaného diela je podmienené predložením protokolov, vyhotovených podľa článku III. tejto zmluvy. Platba za III. etapu je podmienená vykonaním kontrol podľa MN a odstránením zistených chýb. O vykonaní kontroly a o odstránení zistených chýb predloží zhotoviteľ, objednávateľovi protokol spísaný so správnym orgánom.

5.3. Po schválení ROEP správnym orgánom zhotoviteľ predloží objednávateľovi konečnú faktúru, ktorej prílohou bude aj rozhodnutie o schválení registra a protokol podľa článku III. tejto zmluvy.

5.4. Faktúry zhotoviteľ predloží v štyroch vyhotoveniach. Lehota splatnosti je dohodnutá na 30 dní od prijatia faktúry objednávateľom.

Znenie článku **VI. Odstúpenie od zmluvy, porušenie zmluvných povinností a jeho následky** sa ruší a nahrádza sa nasledujúcim znením:

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán:

6.1. Zhotoviteľ je povinný:

- 6.1.1. vypracovať dielo uvedené v bode 2.1. tejto zmluvy na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo,
- 6.1.2. vypracovať a dodať objednávateľovi dielo uvedené v bode 2.1. tejto zmluvy v stanovenej lehote sám alebo vlastnými zamestnancami s potrebnou kvalifikáciou,
- 6.1.3. vyhotoviť a dodať dielo v lehote stanovenej v čl. III. tejto zmluvy,
- 6.1.4. vyhotoviť a dodať dielo v súlade s právnymi predpismi, dodacími podmienkami a technickými predpismi uvedenými v čl. II. tejto zmluvy,
- 6.1.5. umožniť objednávateľovi priebežnú kontrolu vykonávania diela a poskytovať mu na požiadanie informácie o stave rozpracovanosti diela,
- 6.1.6. vyzvať správny orgán na kontrolu všetkých prác, ktoré budú fakturované podľa etáp vykonávania ROEP, minimálne 15 pracovných dní vopred,

- 6.1.7. bezplatne odstrániť chyby a nedostatky diela podľa pripomienok objednávateľa najneskôr do 30 dní od doručenia písomnej výzvy od objednávateľa,
- 6.1.8. zúčastňovať sa kontrolných dní zvolaných objednávateľom a závery kontrolného dňa, ktoré budú mať písomnú podobu, budú pre obidve strany záväzné,
- 6.1.9. zúčastňovať sa na základe pozvánky zasadnutí komisie ROEP, na ktorých sa budú prejednávať námietky a návrhy podľa § 11, 11a a 12 zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov,
- 6.1.10. vrátiť pri odovzdaní diela všetky podklady a doklady použité pri zhotovení diela správne orgánu. O odovzdaní a prevzatí príslušných podkladov a dokladov bude spísaná zápisnica medzi zhotoviteľom a správne orgánom.
- 6.2. Objávateľ je povinný:
 - 6.2.1. zabezpečiť zhotoviteľovi podklady, resp. ich dostupnosť na vykonanie diela do troch týždňov od písomnej žiadosti zhotoviteľa,
 - 6.2.2. prerokovať a vypracovať dodatok špecifických podmienok za účasti zhotoviteľa, v prípade zmien požiadaviek objednávateľa, ktoré boli dohodnuté v špecifických podmienkach,
 - 6.2.3. poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť vo vzťahu k tretím osobám, najmä účastníkom konania a dotknutým orgánom štátnej správy,
 - 6.2.4. poskytovať zhotoviteľovi informácie o zmenách právnych vzťahov, ku ktorým dôjde počas konania na základe údajov správy katastra, objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa čl. V tejto zmluvy za jednotlivé etapy okrem ostatnej, ktorú objednávateľ zaplatí až po schválení diela správne orgánom a jeho predložení na zápis do katastra.
- 6.3. Zhotoviteľ má právo na:
 - 6.3.1. zabezpečenie podkladov a ich dostupnosti na vykonanie diela v termíne podľa bodu 6.2.1 tejto zmluvy,
 - 6.3.2. na zaplatenie dohodnutej ceny podľa článku V. tejto zmluvy po vykonaní a skontrolovaní jednotlivých etáp vykonania registra okrem ostatnej, ktorú zhotoviteľ bude fakturovať po schválení diela správne orgánom a jeho predložení na zápis do katastra,
 - 6.3.3. v prípade zistenia nových skutočností na zmenu podmienok zmluvy, čo sa musí uskutočniť v písomnej forme ako dodatok k tejto zmluve.
- 6.4. Objávateľ má právo na:
 - 6.4.1. kontrolu vykonávania prác počas spracovávania diela vlastnými zamestnancami, a ak zistí, že zhotoviteľ vykonáva dielo v rozpore so zmluvnými povinnosťami, má právo, aby zhotoviteľ odstránil zistené chyby a dielo vykonával v súlade so zmluvou,
 - 6.4.2. vrátenie podkladov, ktoré zabezpečil zhotoviteľovi na vykonanie diela súčasne s odovzdaním ukončeného diela,
 - 6.4.3. neprevzatie vopred vecne a kvalitatívne neskontrolovaných údajov, tvoriacich náplň jednotlivých etáp,
 - 6.4.4. neprevzatie chybného diela, resp. jeho časti,
 - 6.4.5. neuhradenie diela, resp. jeho jednotlivých etáp, pokiaľ nebola vykonaná vecná a kvalitatívna kontrola údajov tvoriacich dielo, resp. jeho časť,
 - 6.4.6. na odstúpenie od zmluvy, ak zhotoviteľ nedodrží povinnosť uvedenú v článku II. tejto zmluvy a zároveň neuhradenie rozpracovaného diela.
- 6.5. Účastníci tejto zmluvy sa v zmysle ustanovenia § 525 ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov výslovne dohodli, že všetky pohľadávky, ktoré zhotoviteľovi vzniknú v súvislosti s priebežným uskutočňovaním predmetu tejto zmluvy za uskutočnenie diela nebudú zo strany zhotoviteľa postúpené na iný subjekt.

Znenie článku VII. Práva a povinnosti zmluvných strán sa ruší a nahrádza sa nasledujúcim znením:

Článok VII. Porušenie zmluvných povinností a sankcie za ich porušenie:

7.1. V prípade, ak zhotoviteľ nedodrží niektorú z lehôt ukončenia etapy spracovania diela uvedenú v článku III. tejto zmluvy, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu takto:

- 5% z ceny za príslušnú etapu spracovania za každý začatý mesiac omeškania.

Ak omeškanie bude trvať viac ako 3 mesiace, objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy, pričom nie je povinný prevziať a uhradiť neukončené dielo a zaplatiť rozpracovanosť prác ku dňu odstúpenia od zmluvy.

7.2. V prípade, ak nedôjde k odstráneniu všetkých chýb a nedostatkov na strane zhotoviteľa do 30 dní od výzvy objednávateľa, resp. vrátenia diela zhotoviteľovi na opravu, je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu takto :

- 5% z ceny za príslušnú etapu spracovania za každý začatý mesiac omeškania od výzvy.

Ak omeškanie bude trvať viac ako 1 mesiac, objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy, pričom nie je povinný prevziať a uhradiť neukončené dielo a zaplatiť rozpracovanosť prác ku dňu odstúpenia od zmluvy.

7.3. Táto zmluva sa môže zmeniť len na základe písomnej dohody zmluvných strán uskutočnenej vo forme dodatku.

A to v prípade, že dielo alebo jeho časť nebude možné vypracovať a odovzdať v termínoch dohodnutých v článku III. tejto zmluvy je možné lehotu primerane predĺžiť po posúdení dôvodov objednávateľom. Termín ukončenia III. etapy diela stanovený v článku III. je konečný.

A to v prípade zmien požiadaviek objednávateľa mimo rámec dohodnutého predmetu, prípadne iných podmienok zmluvy.

Znenie článku VIII. Ostatné dohodnuté podmienky sa ruší a nahrádza sa nasledujúcim znením:

Článok VIII. Odstúpenie od zmluvy:

8.1. Odstúpiť od tejto zmluvy možno v prípadoch stanovených zákonom a touto zmluvou.

8.2. Zmluvné strany majú právo odstúpiť od zmluvy, ak:

a) príde k podstatnému alebo opakovanému porušeniu ustanovení tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán podľa čl. VI. tejto zmluvy,

b) zhotoviteľ je v omeškaní s odovzdaním diela viac ako 1 mesiac,

c) zhotoviteľ je v omeškaní s odstránením chýb a nedostatkov viac ako 1 mesiac,

d) zhotoviteľ koná v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy,

e) objednávateľ koná v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy.

8.3. V prípade odstúpenia od zmluvy zhotoviteľom z dôvodov na strane objednávateľa, objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi len za ukončené etapy. Zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi rozpracované dielo spolu so všetkými materiálmi, podkladmi a listinami poskytnutými alebo obstaranými pre potreby spracovania ROEP, ktorý je predmetom zmluvy.

8.4. Účinným odstúpením od zmluvy sa táto zmluva zrušuje od začiatku. Zmluvné strany sú povinné v lehote do 30 dní od doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane, vrátiť si vzájomne poskytnuté plnenia, pokiaľ sa nedohodnú inak. Právo na náhradu škody nie je týmto ustanovením dotknuté. Účinným odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na vymáhanie zmluvnej pokuty.

8.5. V prípade odstúpenia od zmluvy objednávateľom z dôvodov na strane zhotoviteľa, nie je objednávateľ povinný zaplatiť zhotoviteľovi rozpracované etapy.

Ruší sa znenie článku **IX. Záverečné ustanovenia** a vkladajú sa nové články s nasledujúcim znením:

Článok IX. Záručná doba na zhotovené dielo:

- 9.1. Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 9.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo bude zodpovedať podmienkam stanoveným v predpisoch uvedených v článku II. tejto zmluvy.
- 9.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť vady diela ním spôsobené a zistené po schválení registra správnym orgánom do 30 dní odo dňa doručenia písomného oznámenia správneho orgánu o zistených chybách zhotoviteľovi.
- 9.4. Vady diela uvedené v bode 9.3 tejto zmluvy odstráni zhotoviteľ na vlastné náklady.
- 9.5. Záruku uvedenú v bodoch 9.2 až 9.4 tejto zmluvy poskytuje zhotoviteľ na dobu 3 rokov odo dňa zápisu registra do katastra nehnuteľností.

Článok X. Poskytovanie, využívanie a šírenie hromadných výstupov z katastra nehnuteľností:

- 10.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje udržiavať všetky skutočnosti, informácie a podklady, získané pri plnení tejto zmluvy, ako dôverné a zaväzuje sa, že vylúči šírenie poskytnutých údajov katastra nehnuteľností tretím osobám, ich využívanie na propagačné a obchodné účely, ktoré nesúvisia s pôsobnosťou účastníkov informačného systému a vylúči ich použitie v rozpore so zákonmi č. 215/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov, č. 216/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov a č. 162/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 10.2. Zhotoviteľ berie na vedomie, že neoprávnené šírenie údajov katastra nehnuteľností je porušením zákona č. 162/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 10.3. Podmienky používania a šírenia údajov katastra nehnuteľností sa vzťahujú i na údaje registra či iných údajov získaných v konaní podľa zákona č. 180/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 10.4. V nadväznosti na zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov zhotoviteľ je fyzická, resp. právnická osoba, ktorá spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa - objednávateľa. Pre účely ochrany osobných údajov pri spracovaní diela sa zhotoviteľ v zmysle ustanovenia § 4 ods. 3 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov považuje za sprostredkovateľa, ktorý je oprávnený spracúvať osobné údaje účastníkov konania registra len v rozsahu určenom MN.

Článok XI. Záverečné ustanovenia:

- 11.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.
- 11.2. Zmluvné strany vyhlasujú, a s jej obsahom súhlasia a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 11.3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých si objednávateľ ponechá dva exempláre a zhotoviteľ dva exempláre.
- 11.4. Obsah zmluvy je možné zmeniť formou písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 11.5. Zmluvné vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka.

Zmluvné strany uzavreli túto zmluvu slobodne, vážne, majúci spôsobilosť na právne úkony a súhlasia s obsahom tejto zmluvy v celom rozsahu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi zástupcovia oboch strán.

Zdôvodnenie vyhotovenia Dodatku č. 13:

Zmluva o dielo č. 35/1998 bola vyhotovená v roku 1998, jej doterajšie dodatky sa vo väčšine prípadov týkali len zmien termínov ukončenia jednotlivých etáp. Vzhľadom na novelizáciu právnych noriem v zmysle, ktorých sa má register zostaviť, vykonal Katastrálny úrad v Žiline formou tohto dodatku rozsiahlu aktualizáciu znenia tejto zmluvy so súhlasom zhotoviteľa.

Správa katastra Žilina požiadala Katastrálny úrad v Žiline o predĺženie termínu zostavenia a odovzdania III. a IV. etapy diela z dôvodu veľkého objemu prác, súvisiaceho s konaniami ROEP prebiehajúcimi na správe katastra v roku 2009.

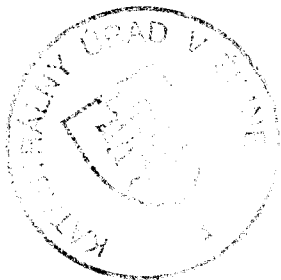
Platnosť Zákona NR SR č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro v Slovenskej republike a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Ostatné časti zmluvy zostávajú v pôvodnom znení.

Tento dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každé má povahu rovnopisu. Dve vyhotovenia obdrží objednávatel' a dve zhotovitel'. Zmluvné strany súhlasia s obsahom dodatku v celom rozsahu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

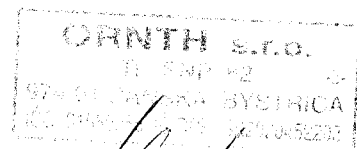
V Žiline, dňa 27.02.2009

V Žiline, dňa 27.02.2009



[Handwritten signature]

objednávatel'



[Handwritten signature]

zhotovitel'